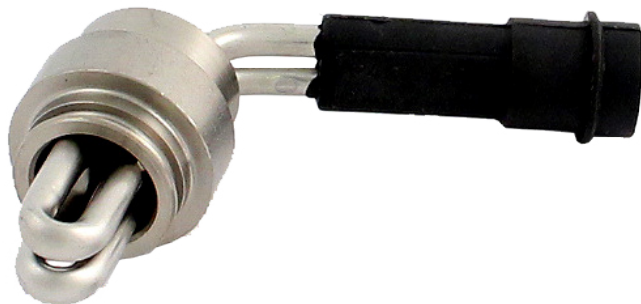


MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 445

p/n 1814500

550W / 230VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV

Hitta ditt fordon i tabellen nedan.

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN

Find your vehicle in the table below.

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehyydet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

Technical data

System voltage
Rated power
System rating

TYP MVP 445

230VAC
550W
Max 16A


FIAT
[Sedici 1.6](#)

2008-

M16A

1

SUBARU
[G3X Justy 1.3](#)

2004-

M13A

1

SUZUKI
[Baleno 1.8](#)

1996-

J18A

1

[Grand Vitara 1.6](#)

2005-

M16A

1

[Grand Vitara 2.0](#)

1998-

J20A

1

[Grand Vitara 2.0](#)

2005-

J20A

1

[Grand Vitara 2.5 V6](#)

2002-

H25A

2

[Grand Vitara 2.7 V6](#)

2002-

H27A

2

[Ignis 1.3](#)

2001-

M13A

1

[Ignis Sport 1.5](#)

2004-

M13A

1

[Ignis SUV 1.3](#)

2003-

M13A

1

[Ignis SUV 1.5](#)

2003-

M13A

1

[Jimny 1.3](#)

2001-

M13A

3

[Jimny 1.3](#)

2008-

M13A

4

[Jimny 1.3 VVT](#)

2008-

L13A

4

[Kizashi 2.4](#)

2010-

J24B

5

[Liana 1.6](#)

2001-

M16A

1

[S-Cross 1.6 120](#)

2013-

M16A

1

[Swift 1.3](#)

2005-

M13A

1

[Swift 1.5](#)

2005-

M15A

1

[Swift 1.6 16V](#)

2007-

M16A

6

[Swift 1.6 Sport](#)

2012-

M16A

6

[SX4 1.5](#)

2011-

M16A

1

[SX4 1.6](#)

2006-

M16A





1

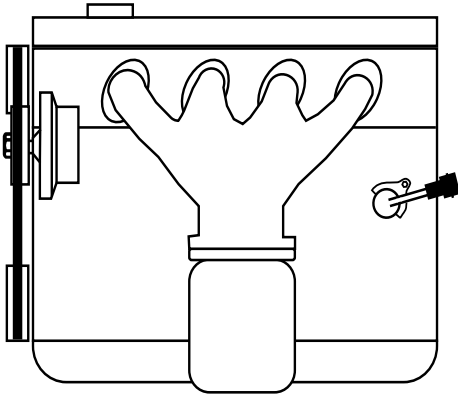
[SX4 S-Cross 116](#)

2013-

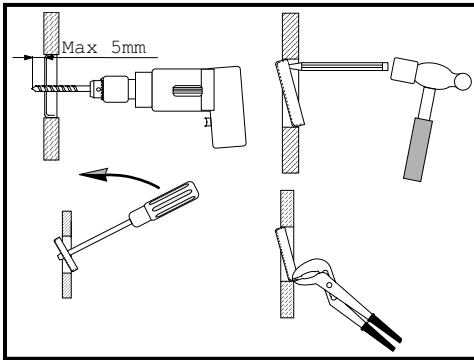
M16A

1

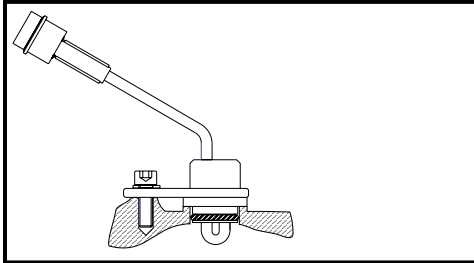
			
SUZUKI			
Vitara 1.6 VVT	2015-	M16A	1
Vitara 2.5 V6	1995-	H25A	2



(SV) Tappa ur kylvätskan. Demontera tätningsbrickan som täcker det hål som utvisas på bild. Detta kan utföras genom att ett 8-10 mm hål borrar mitt i brickan som därefter brytes bort med en dorn el. dyl. För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren med de medföljande fästnordningarna. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn varm och kontrollera att inget läckage förekommer.

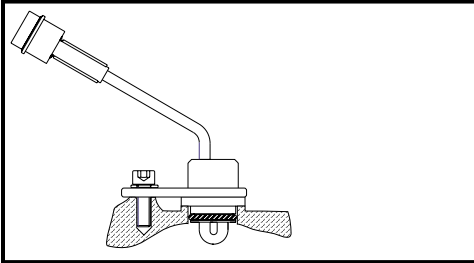
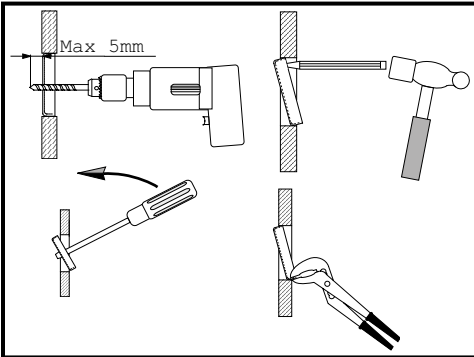
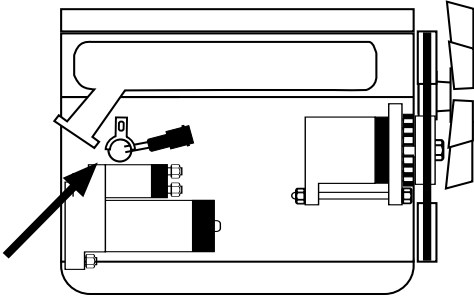


(EN) Drain the coolant. Remove the frost plug which covers the hole as shown in the figure. This can be done by drilling an 8-10 mm hole in the middle of the plug and then prising it out with a drift or similar. Insert the engine heater in the hole and tighten it in place with the attaching parts supplied. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.



(DE) Kühlwasser ablassen. Verschluss der Bohrung im Motorblock herausnehmen, Bild. Dazu ein Loch von 8-10 mm in der Mitte der Verschluss bohren. Danach mit schmalen Werkzeug (Dorn) wegbrechen. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen mit den beigelegten Einbaudetaillen. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Poistakaa jäädyttäjänneste. Poistakaa tiivistelevy, joka peittää kuvan osoittaman reiän. Tämän voi sopivasti tehdä siten, että 8-10 mm reikä porataan keskelle levyä, joka sen jälkeen taitetaan pois jollakin puikolla. Vie moottorilämmittimen reikään ja kiinnitä lämmitin mukana seuraavilla asennustarvikkeilla. Täytä jäädytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

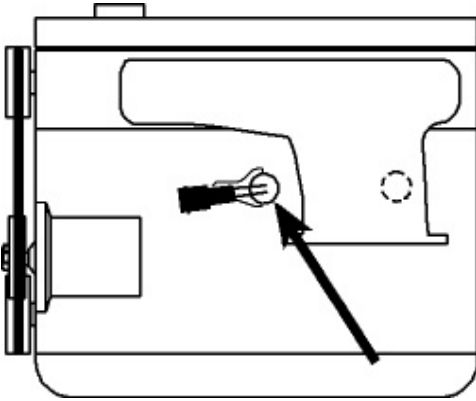


FI Poistakaa jäähdyttäjänneste. Poistakaa tiivistelevy, joka peittää kuvan osoittaman reiän. Tämän voi sopivasti tehdä siten, että 8-10 mm reikä porataan keskelle levyä, joka sen jälkeen taitetaan pois jollakin puikolla. Vie moottorilämmitin reikään ja kiinnitä lämmitin mukana seuraavilla asennustarvikkeilla. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

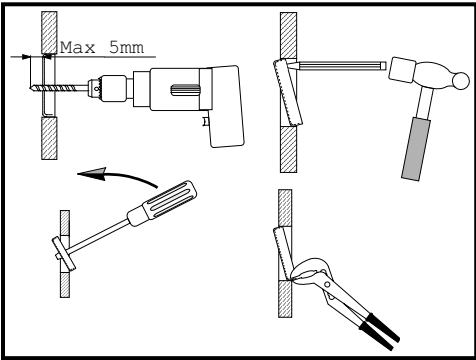
SV Tappa ur kylvätskan. Demontera tätningsbrickan som täcker det hål som utvisas på bild. Detta kan utföras genom att ett 8-10 mm hål borras mitt i brickan som därefter brytes bort med en dorn el. dyl. För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren med de medföljande fästnordningarna. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn varm och kontrollera att inget läckage förekommer.

EN Drain the coolant. Remove the frost plug which covers the hole as shown in the figure. This can be done by drilling an 8-10 mm hole in the middle of the plug and then prising it out with a drift or similar. Insert the engine heater in the hole and tighten it in place with the attaching parts supplied. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

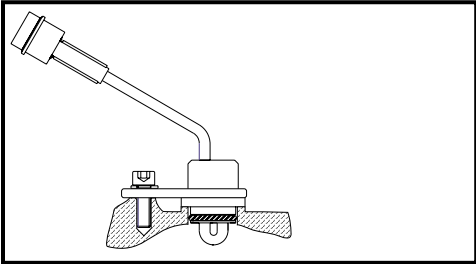
DE Kühlwasser ablassen. Verschluss der Bohrung im Motorblock herausnehmen, Bild. Dazu ein Loch von 8-10 mm in der Mitte der Verschluss bohren. Danach mit schmalen Werkzeug (Dorn) wegbrechen. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen mit den beigelegten Einbaudetaillen. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



(SV) Tappa ur kylvätskan. Demontera tätningsbrickan som täcker det hål som utvisas på bild. Detta kan utföras genom att ett 8-10 mm hål borras mitt i brickan som därefter brytes bort med en dorn el. dyl. För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren med de medföljande fästansordningarna. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn varm och kontrollera att inget läckage förekommer.

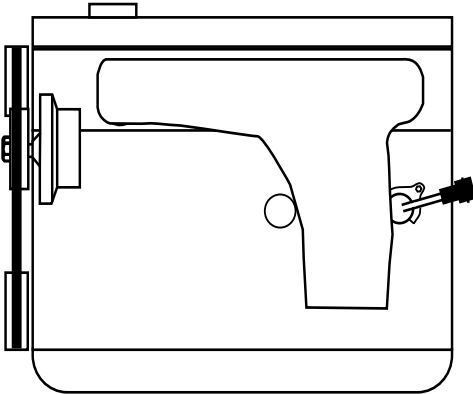


(EN) Drain the coolant. Remove the frost plug which covers the hole as shown in the figure. This can be done by drilling an 8-10 mm hole in the middle of the plug and then prising it out with a drift or similar. Insert the engine heater in the hole and tighten it in place with the attaching parts supplied. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

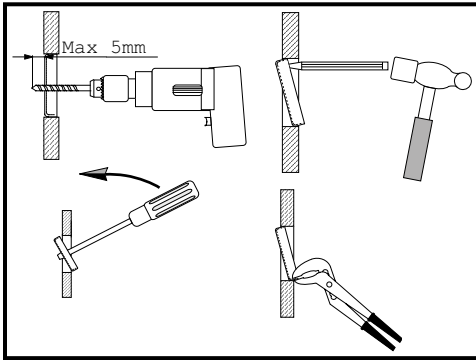


(DE) Kühlwasser ablassen. Verschluss der Bohrung im Motorblock herausnehmen, Bild. Dazu ein Loch von 8-10 mm in der Mitte der Verschluss bohren. Danach mit schmalem Werkzeug (Dorn) wegbrechen. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen mit den beigelegten Einbaudetaillen. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

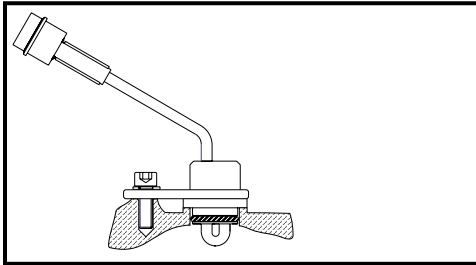
(FI) Poistakaa jäädyttäjänneste. Poistakaa tiivistelevy, joka peittää kuvan osoittaman reiän. Tämän voi sopivasti tehdä siten, että 8-10 mm reikä porataan keskelle levyä, joka sen jälkeen taitetaan pois jollakin puikolla. Vie moottorilämmitin reikään ja kiinnitä lämmitin mukana seuraavilla asennustarvikkeilla. Täytä jäädytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



(SV) Tappa ur kylvätskan. Demontera tätningsbrickan som täcker det hål som utvisas på bild. Detta kan utföras genom att ett 8-10 mm hål borras mitt i brickan som därefter brytes bort med en dorn el. dyl. För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren med de medföljande fästansordningarna. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn varm och kontrollera att inget läckage förekommer.

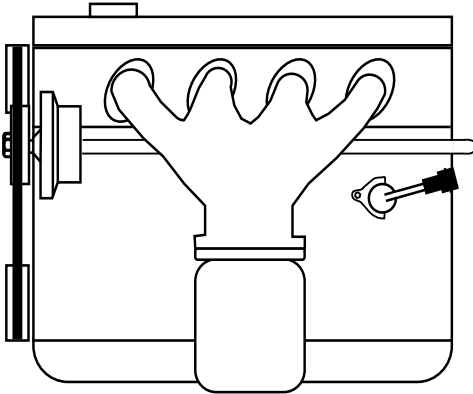


(EN) Drain the coolant. Remove the frost plug which covers the hole as shown in the figure. This can be done by drilling an 8-10 mm hole in the middle of the plug and then prising it out with a drift or similar. Insert the engine heater in the hole and tighten it in place with the attaching parts supplied. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

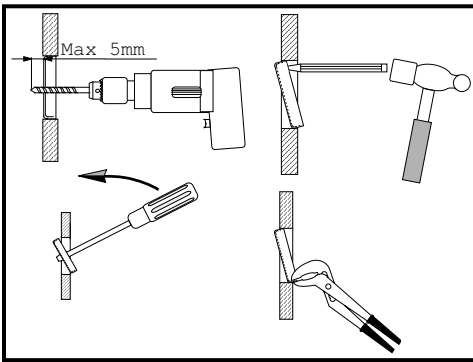


(DE) Kühlwasser ablassen. Verschluss der Bohrung im Motorblock herausnehmen, Bild. Dazu ein Loch von 8-10 mm in der Mitte der Verschluss bohren. Danach mit schmalen Werkzeug (Dorn) wegbrechen. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen mit den beigelegten Einbaudetaillen. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

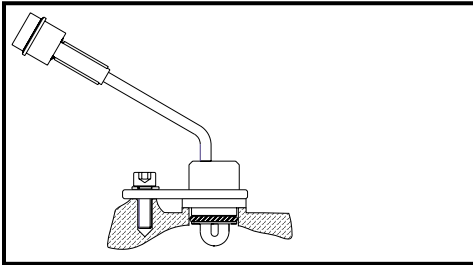
(FI) Poistakaa jäädyttäjänneste. Poistakaa tiivistelevy, joka peittää kuvan osoittaman reiän. Tämän voi sopivasti tehdä siten, että 8-10 mm reikä porataan keskelle levyä, joka sen jälkeen taitetaan pois jollakin puikolla. Vie moottorilämmitin reikään ja kiinnitä lämmitin mukana seuraavilla asennustarvikkeilla. Täytä jäädytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



(SV) Tappa ur kylvätskan. Demontera tätningsbrickan som täcker det hål som utvisas på bild. Detta kan utföras genom att ett 8-10 mm hål borras mitt i brickan som därefter brytes bort med en dorn el. dyl. För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren med de medföljande fästansordningarna. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn varm och kontrollera att inget läckage förekommer.

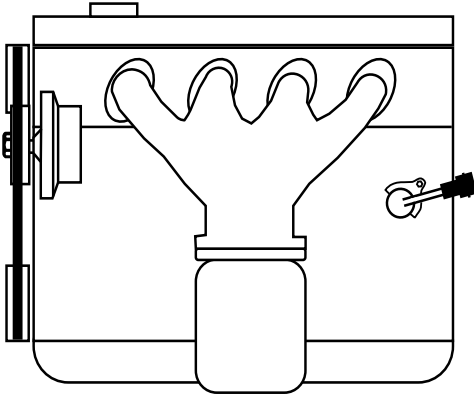


(EN) Drain the coolant. Remove the frost plug which covers the hole as shown in the figure. This can be done by drilling an 8-10 mm hole in the middle of the plug and then prising it out with a drift or similar. Insert the engine heater in the hole and tighten it in place with the attaching parts supplied. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.



(DE) Kühlwasser ablassen. Verschluss der Bohrung im Motorblock herausnehmen, Bild. Dazu ein Loch von 8-10 mm in der Mitte der Verschluss bohren. Danach mit schmalem Werkzeug (Dorn) wegbrechen. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen mit den beigelegten Einbaudetaillen. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Poistakaa jäädyttäjänneste. Poistakaa tiivistelevy, joka peittää kuvan osoittaman reiän. Tämän voi sopivasti tehdä siten, että 8-10 mm reikä porataan keskelle levyä, joka sen jälkeen taitetaan pois jollakin puikolla. Vie moottorilämmitin reikään ja kiinnitä lämmitin mukana seuraavilla asennustarvikkeilla. Täytä jäädytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

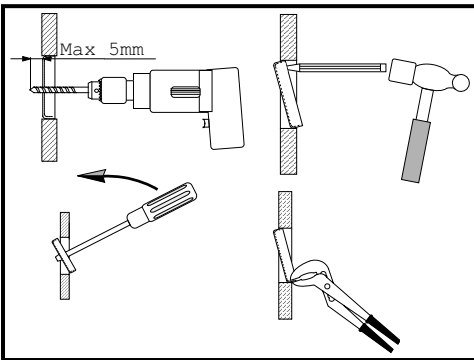
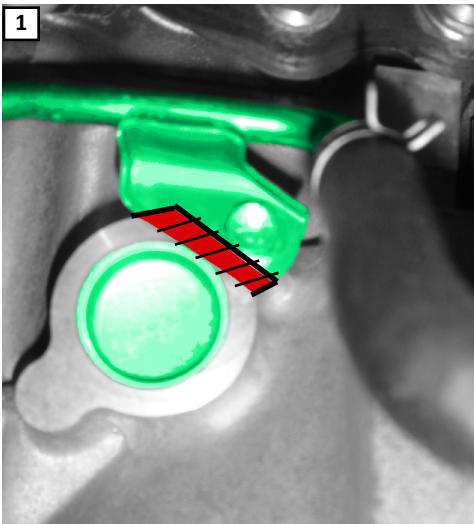


(SV) Tappa ur kylvätskan. Lossa de 2 skruvar som håller vattenröret. Kapa bort den markerade delen av fästet så att värmaren får plats. Demontera tätningsbrickan som täcker det hål som utvisas på bild. Detta kan utföras genom att ett 8-10 mm hål borras mitt i brickan som därefter brytes bort med en dorn el. dyl.

(EN) Drain the coolant. Loosen the 2 screws that holds the waterpipe. Cut the marked area to fit the heater. Remove the frost plug which covers the hole as shown in the figure. This can be done by drilling an 8-10 mm hole in the middle of the plug and then prising it out with a drift or similare.

(DE) Kühlwasser ablassen. Lösen Sie die 2 Schrauben, welche das Wasserrohr halten. Schneiden Sie den markierten Bereich ab um das Heizelement zu montieren. Verschluss der Bohrung im Motorblock herausnehmen, Bild. Dazu ein Loch von 8-10 mm in der Mitte der Verschluss bohren. Danach mit schmalem Werkzeug (Dorn) wegbrechen.

(FI) Poistakaa jäähdyttäjänneste. Irrota ne 2 ruuvia jotka kiinnittävät vesiputkea. Katkaise merkattu osa kiinnikkeestä niin että lämmittimen saa asennettua paikalleen. Poistakaa tiivistelevy, joka peittää kuvan osoittaman reiän. Tämän voi sopivasti tehdä siten, että 8-10 mm reikä porataan keskelle levyä, joka sen jälkeen taitetaan pois jollakin puikolla.



2



(SV) För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren med de medföljande monteringsdetaljer. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn varm och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Insert the engine heater in the hole and tighten it in place with the attaching parts supplied. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine warm and check that there is no leakage.

(DE) Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen mit den beigelegten Einbaudetaillen. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Vie moottorilämmittin reikään ja kiinnitä lämmittin mukana seuraavilla asennustarvikkeillä. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

